



TOWN OF ARLINGTON

DEPARTMENT OF PLANNING and
COMMUNITY DEVELOPMENT

TOWN HALL, 730 MASSACHUSETTS AVENUE
ARLINGTON, MASSACHUSETTS 02476
電話 781-316-3090

アーリントン賃貸住宅居住者緊急支援プログラム (Arlington Emergency Tenant Assistance Program) 第2次事前申込ガイド

アーリントン賃貸住宅居住者緊急支援プログラム

都市計画地域開発課 (Department of Planning and Community Development) では、収入が地域の年収中央値の50%以下の世帯で、新型コロナウイルス (COVID-19) の流行および経済危機のために家賃を支払えないアーリントンの世帯を対象に、緊急の家賃支援プログラムを運営しています。このプログラムは、地域開発包括助成金 (Community Development Block Grant: CDBG-CV) により、400,000ドルが資金供給されます。このガイドでは、事前申込書の記入のしかたと支援の受給手順についてわかりやすく説明しています。文末にはよくある質問 (FAQ) を記載しています。

家賃支援を受給するには、以下の資格基準を満たしている必要があります。

- アーリントンの住民で、賃貸住宅に居住している。
- 世帯が低収入である。収入制限については下記を参照してください。収入の計算方法はよくある質問を参照してください。
- 新型コロナウイルス (COVID-19) の流行および経済危機により家賃支払いが不可能である。

受給資格を有する世帯は、事前申込書を提出すると抽選の対象に含まれます。受給資格を有し、抽選に当選した世帯は、最長3か月間月額最大2,000ドルが支給され、家主に直接支払われます。

再申請世帯は月々2,000ドルを上限に3ヶ月間の追加支援を申請できますが、合計6ヶ月間の支援を上限とします。ただし、初めての申請世帯や第1次支援を受けられなかった申請世帯が優先されます。再申請世帯が追加の支援を受けられる保証はありません。

「低収入」とは、米国住宅都市開発省 (U.S. Department of Housing and Urban Development) の測定による地域別年収中央値の50%以下です。収入制限は、ルームメイト、子供、および同居している近親者または親族を含む、世帯に居住する人数に基づきます。

世帯人数	1	2	3	4	5	6	7	8
最大年収	\$48,000	\$51,200	\$57,600	\$63,950	\$69,100	\$74,200	\$79,300	\$84,450

抽選に当選した方には町よりEメールにてお知らせします。また、追加書類の提出を含む職員との正式な申込書記入への招待が案内されます。事前申込書に記載された情報が不正確であった世帯はプログラムから除外される可能性があります。職員からの連絡に対し迅速な対応が得られない場合は、助成金を他の方へ給付する場合があります。

抽選への参加申し込みは、事前申込書をご記入の上、2020年9月30日午後11時59分までに提出

**アーリントン賃貸住宅居住者緊急支援プログラム
(Arlington Emergency Tenant Assistance Program)
第2次事前申込ガイド**

してください。抽選は2020年10月5日に行われます。申込書は次のURLでご覧いただけます。
www.surveymonkey.com/r/COVID19TenantRelief

よくある質問 (FAQ)

申込書の記入に支援が必要な場合は、781-316-3090またはcovidrelief@town.arlington.ma.usまでご連絡ください。ご連絡の際は、氏名、住所、電話番号をお知らせください。英語を話されない方は、希望する言語をお知らせください。当課にて通訳サービスを手配いたします。

1. アーリントン賃貸住宅居住者緊急支援プログラムの受給資格基準は何ですか？どのような支援を受けられますか？

アーリントンの賃貸住宅に居住している低収入世帯で、新型コロナウイルス（COVID-19）の流行と経済危機の影響で家賃を支払えない世帯が申し込めます。たとえば、子供のいる家庭、高齢者、単身世帯、ルームメイトと同居している人が含まれます。受給資格を有し、抽選に当選した世帯は、アーリントン賃貸住宅居住者緊急支援プログラムを通じ、最長3か月間月額最大2,000ドルが支給され、家主に直接支払われます。

再申請世帯は月々2,000ドルを上限に3ヶ月間の追加支援を申請できますが、合計6ヶ月間の支援を上限とします。ただし、初めての申請世帯や第一次支援を受けられなかった申請世帯が優先されます。再申請世帯が追加の支援を受けられる保証はありません。

アーリントン賃貸住宅居住者緊急支援プログラムの収入制限に該当しない方は、アーリントン新型コロナウイルス（COVID-19）救済基金（Arlington COVID-19 Relief Fund）による家賃支援を受けられる可能性があります。アーリントン新型コロナウイルス（COVID-19）救済基金についての詳細は、www.ahhsc.orgをご覧ください。

2. アーリントン賃貸住宅居住者緊急支援プログラムの抽選の仕組みを教えてください。

アーリントン町は事前申込書を基に本プログラムの受給資格をもつ世帯を判断します。受給資格を有する世帯には番号が割り振られ、抽選に含められます。抽選では、第1次で支援を受けられなかった世帯を含む初めての申請世帯と、再申請世帯の2つのプールが用意されます。事前申込の受け付けが締め切られた後、町が抽選を実施し、正式な申込に招待する住民の順番を決定します。当町が抽選結果を公表し（プライバシー保護のため個人情報は公開されません）、当選した住民にEメールにてお知らせします。また、当選世帯には職員より正式な申込手続きへの招待について案内があります。

3. 当選した場合、何が必要となりますか？どのような書類を提出する必要がありますか？

当選した世帯は、受給資格を確認するための書類、および当課が家賃支援を給付するために必要な書類の提出が求められます。世帯によって状況は異なりますが、提出を求められる書類の内容は、リース/賃借契約書のコピー、家主に関する情報、および世帯収入の証明書（質問8を参照）となります。当課が家賃支払いを行うための家主の情報も必要となります。世帯によってはその他の書類提出が求められることがあります。当課が事業主の在留資格について尋ねたり、移民関連の書類を求めたりすることは一切ありません。

再申請世帯は町職員に受給資格を検証するための書類を提出する必要はありません。ただし、再申請世帯は受給資格に変更がないことを自己証明する書類を提出する必要があります。

当町は皆様のプライバシー保護に尽力しています。個人情報はこのプログラムの運営に必要な

場合に限り、職員と共有されます。本プログラムに当選し、承認された方の申込書は、CDBGプログラムの要件を満たすために当町およびHUDによるモニタリングの対象となります。個人情報当町、HUD、または本プログラムに従事する職員以外で共有されることはありません。

4. 支援を受けられるまで、どのくらい時間がかかりますか？支援が適用されるのは何月分ですか？

抽選が行われ次第、当選者の申込書が照会のため職員に送られます。当選者は職員と共に正式な申込書の記入と、追加書類の提出を行います。ご質問があれば職員が回答し、申込書の記入が終わり次第、職員が内容を確認します。職員は当選者の申込書を承認した場合、最終承認および支払いのため、申込書を町に提出します。家主への家賃支払いは、職員による承認後30日以内に行われます。ただし、かかる時間については正式な申し込み手続きにかかる時間によって異なります。

支援は月額最大2,000ドルが最大3か月間支払われます。支援が適用される月については、通常、当課が指定することはありません。支援の適用方法についてご質問がある場合は、当選者から家主にお問い合わせください。

5. 私は再申請者です。追加支援を受けられるかどうかはいつ頃わかりますか？

すべての申請者が事前審査を受け、抽選が終了次第、都市計画地域開発課職員より再申請者へ追加支援資金の有無について連絡します。

再申請者への追加支援資金が利用可能である場合は、第1次の申し込み審査以降の変更がないことを証明する自己証明書を提出していただく必要があります。自己証明書が都市計画地域開発課に提出され次第、家主への支払いが行われます。

6. アーリントン賃貸住宅居住者緊急支援プログラムから受けられる支援の金額には上限がありますか？

家賃支援の上限は月額2,000ドルで、期間は最大3か月間、最大で合計6,000ドルとなります。

再申請世帯は月々2,000ドルを上限に3ヶ月間の追加支援を申請できますが、合計6ヶ月間の支援を上限とします。

7. アーリントン賃貸住宅居住者緊急支援プログラムに落選した場合はどうなりますか？

抽選に落選した場合でも、今後の抽選に参加することが可能です。収入制限内の世帯向けにCDBG資金または地元のその他の財源から家賃支援のための追加資金が調達された場合は、3回目の抽選が行われます。

アーリントン住宅公社（Housing Corporation of Arlington）のホームレス予防プログラム（Homelessness Prevention Program）など、他にも支援を提供するプログラムがあります。ホームレス予防プログラムについて詳しくは次のURLをご覧ください。

<https://www.housingcorporationofarlington.org/homelessness-prevention/>

8. 障害がある、インターネットへのアクセスがない、または言語の問題などが理由でオンラ

インの申し込みができない場合はどうすればいいですか？

申込書の記入に支援が必要な場合は、781-316-3090またはcovidrelief@town.arlington.ma.usまでご連絡ください。ご連絡の際は、氏名、住所、電話番号をお知らせください。英語を話されない方は、希望する言語をお知らせください。当課で通訳サービスを手配いたします。

9. 2019年の世帯総収入はどのように計算すればいいですか？

2019年の世帯総収入とは、2019年1月1日から2019年12月31日までの間に世帯のすべての成人が得た税引き前の収入の合計額です。18歳未満の世帯員が得た収入は含めないでください。

2019年度の税金、W-2、またはその他のフォームにて世帯総収入をご確認いただけます。また、給与明細書、または類似の書類から収入を見積もることもできます。総収入には、チップ、失業手当、社会保障、年金、投資などのすべての収入を含めてください。

10. 世帯人数はどのように数えればいいですか？

世帯人数とは、あなたと同じアパートメント/住居に居住する人の数です。ルームメイト、両親、きょうだい、子供、いとこ、その他の親族、友人など、同居するすべての人を含めてください。複数の居住地を持つ世帯員については、事業主と同居する時間が50%を超える場合に世帯人数に含めてください。

11. 失業手当の受給資格の有無はどうすればわかりますか？

最近失業した方、または収入が減った方は、失業手当の受給資格があります。詳しくは、<https://www.mass.gov/info-details/massachusetts-covid-19-unemployment-information>をご覧ください。新型コロナウイルス（COVID-19）の発生により、マサチューセッツ州は失業保険プログラムを拡大し、より多くの方が受給できるようにしています。失業手当の受給資格がある場合でも、当プログラムへの参加資格には影響ありません。

12. 公営住宅に居住している、または、セクション8のバウチャーを受け取っていることをどうして把握する必要があるのですか？

公営住宅に居住している、またはセクション8のバウチャーを受け取っていても、当プログラムの受給資格には影響しません。お申込みの手続きの際に、その他の書類が必要となる場合があります。公営住宅にお住まいの方、またはセクション8バウチャーを受給している方で、収入が減った方は、家主またはバウチャーのスポンサーに収入の再証明についてお尋ねください。家賃支払いの負担額を軽減できます。

13. 家賃の滞納により強制退去させられそうな場合はどうすればいいですか？

強制退去は、公衆衛生上の緊急事態が解除されるまで州全体で禁止されています。家賃滞納のために強制退去を求められている方は、直ちにGreater Boston Legal Services（ボストン大都市圏法律サービス）（電話：617-603-1807）、または弁護士にご相談ください。

14. ホームレスの場合はどうすればいいですか？

ホームレスの方は、[Somerville Homeless Coalition](#)（サマービル・ホームレス連合）にご連絡ください。この団体は、ホームレスまたはホームレスに近いご家庭や個人に幅広いサービスを提供しています。The Somerville Homeless Coalition 電話：617-623-6111

15. 移民にも受給資格はありますか？この支援はPublic Charge（公的扶助）規則に含まれますか？

当課では移民ステータスに関する情報は収集しません。移民ステータスがこのプログラムの受給資格に影響することはありません。アーリントン賃貸住宅居住者緊急支援プログラムが提供する支援は、Public Charge（公的扶助）の決定に影響を及ぼす類の支援ではありません。

16. なぜ人種と民族性についての質問があるのですか？

当課ではこの情報をデータ収集のみを目的として収集しています。事業主の人種および民族性は、家賃支援の受給資格や抽選に当選する可能性には影響しません。集計したデータは、地域社会のどなたでも当課のプログラムにアクセスできるようにするために役立てられます。

17. 家賃以外の家計にかかる費用が、新型コロナウイルスのために支払えなくなりました。このような費用を補填するための支援はありますか？

アーリントン賃貸住宅居住者緊急支援プログラムでは、その他の家計の費用を支払うことはできません。ただし、アーリントン新型コロナウイルス（COVID-19）救済基金（Arlington COVID-19 Relief Fund）では、新型コロナウイルスにより経済的な負担を抱えている個人やご家庭向けにそのような費用を提供することができます。アーリントン新型コロナウイルス（Covid-19）救済基金は、保健福祉課（Health and Human Services Department）が運営しており、アーリントンにお住まいで基本的な生活を維持することが困難な方々に、家賃/住宅ローン、光熱費、保育料、インターネット接続料金（学齢期の子供がいるご家庭）、薬、交通費などの緊急支援を提供します。新型コロナウイルス救済基金による支援対象は低収入世帯に限りませんが、経済的な打撃を最も受けている世帯に優先的に給付されます。新型コロナウイルス救済基金についての詳細は、www.ahhsc.orgをご覧ください。

18. 今後、支援のための資金が追加されることはありますか？私は今後のプログラムに参加できますか？

現時点では、この支援以降に利用可能な資金は調達できていません。資金が調達され、本プログラムが再び実施される場合、当町は受給資格基準の変更、支援金額、およびその他のプログラム関連事項を変更する権利を留保します。



TOWN OF ARLINGTON

DEPARTMENT OF PLANNING and
COMMUNITY DEVELOPMENT

TOWN HALL, 730 MASSACHUSETTS AVENUE
ARLINGTON, MASSACHUSETTS 02476
電話 781-316-3090

アーリントン賃貸住宅居住者緊急支援プログラム (Arlington Emergency Tenant Assistance Program) 第2次オンライン事前申込書

賃貸住宅居住者緊急支援プログラム

都市計画地域開発課 (Department of Planning and Community Development) では、賃貸住宅居住者緊急支援プログラムを運営しています。受給資格を有するアーリントン住民は、この事前申込書を使用して家賃支援を申し込むことができます。家賃支援は、アーリントンの賃貸住宅に居住する世帯のうち、新型コロナウイルス (COVID-19) により低収入となった、特定の資格基準を満たしている世帯が抽選に当選した場合に支給されます。受給資格があり、抽選に当選した世帯は、最長3か月間、月額最大2,000ドルが支給され、家主に直接支払われます。

再申請世帯は月々2,000ドルを上限に3ヶ月間の追加支援を申請できますが、合計6ヶ月間の支援を上限とします。追加の支援を受けられる保証はありません。

初めての申請世帯や第1次支援を受けられなかった申請世帯が優先されます。

受給資格を有する世帯とは、年収が米国住宅都市開発省 (U.S. Department of Housing and Urban Development) の測定による地域別年収中央値の50%以下である世帯です。収入制限は以下のうに世帯人数に基づきます (ルームメイトおよび子供を含む)。

- 1人世帯 - 48,000 ドル
- 2人世帯 - 51,200 ドル
- 3人世帯 - 57,600 ドル
- 4人世帯 - 63,950 ドル
- 5人世帯 - 69,100 ドル
- 6人世帯 - 74,200 ドル
- 7人世帯 - 79,300 ドル
- 8人世帯 - 84,450 ドル

抽選への参加資格は、本事前申込書によって判断されます。当選した方には、正式な申込書の記入と追加書類の提出への招待が当課より案内されます。事前申込書に記載された情報が不正確であった事業者は、プログラムから除外される可能性があります。

抽選への参加申し込みは、下記の事前申込書を2020年9月30日午後11時59分までに提出してください。抽選は2020年10月5日に行われます。当選した方には当課より通知の上、正式な申込書の記入と追加書類の提出への招待が案内されます。

1. 氏名* _____

2. 電話番号* _____
3. E メールアドレス* 頻繁に確認する私用のE メールアドレスを記入してください。当課ではE メールを主な連絡手段として使用します。E メールアドレスをお持ちでない場合は、781-316-3090 にお電話の上、氏名、住所、電話番号を留守番電話サービスに残してください。当課が最善を尽くして支援します。
-
4. 主な居住地の住所*
住所行 1 _____
住所行 2 _____
市町村、州、郵便番号 _____
5. あなたの世帯年収は低収入ですか？* 子供、ルームメイト、同居の友人や親族など、世帯に居住するすべての人を含めてください。世帯の 18 歳以上のすべての居住者の収入、賃金、チップ、投資、賞金、年金、社会保障、失業手当などの収入源による収入を含めてください。
- はい、私は 1 人世帯で、年収は 48,000 ドル以下です。
 - はい、私は 2 人世帯で、年収は 51,200 ドル以下です。
 - はい、私は 3 人世帯で、年収は 57,600 ドル以下です。
 - はい、私は 4 人世帯で、年収は 63,950 ドル以下です。
 - はい、私は 5 人世帯で、年収は 69,100 ドル以下です。
 - はい、私は 6 人世帯で、年収は 74,200 ドル以下です。
 - はい、私は 7 人世帯で、年収は 79,300 ドル以下です。
 - はい、私は 8 人世帯で、年収は 84,450 ドル以下です。
 - いいえ、私の世帯は低収入ではありません。
6. 新型コロナウイルス（COVID-19）の流行とそれに伴う経済危機により、あなたの家賃支払い能力は悪影響を受けましたか？*
- はい。
 - いいえ。
7. あなたの世帯の月々の家賃を教えてください。* 家賃の支払いを他の人と分割している場合、月々にその家に支払われる家賃の合計金額を記入してください。
-
8. 住居の寝室の数を教えてください。*
- スタジオ/ワンルーム
 - 1 ベッドルーム
 - 2 ベッドルーム
 - 3 ベッドルーム
 - 4 ベッドルーム
 - 5 ベッドルーム
 - 6 ベッドルーム
 - 7 ベッドルーム

8+ベッドルーム

9. 2020年3月1日以降、あなたの世帯に失業手当を受給した人、または失業手当の受給資格を得た人はいますか？* マサチューセッツ州の失業手当の詳細については次のURLをご覧ください。 <https://www.mass.gov/unemployment-insurance-ui-online>

- はい。
- いいえ。
- わからない。

10. あなたは公営住宅に居住していますか？または、セクション8のバウチャーを受け取っていますか？* 公営住宅に居住していない方、またはセクション8のバウチャーを受け取っていない方で、その他の住宅支援を受けている場合は「いいえ」を選択してください。

- はい。
- いいえ。

以下の質問はデータ収集のみを目的としています。回答は、アーリントン賃貸住宅居住者緊急支援の受給資格や抽選に当選する可能性には一切影響しません。

11. あなたの人種に最も当てはまるものは次のうちどれですか？（当てはまるものすべてに印を付けてください。）*

- 白人
- 黒人またはアフリカ系アメリカ人
- アジア人
- アメリカ先住民またはアラスカ先住民
- ハワイ先住民または他の太平洋諸島民
- その他： _____

12. あなたはヒスパニック系またはラテンアメリカ系ですか？*

- はい。
- いいえ。

13. ご希望の使用言語を教えてください。

- 英語
- 中文/中国語
- 日本語
- Español/スペイン語
- Français/フランス語
- その他： _____

上述の個人である私は、偽証罪に抵触することなく、上述の記載が私の知識と能力の限りにおいて真実、正確、および的確であることを宣言します。私は、本申込書の提出がアーリントン賃貸住宅居住者緊急支援プログラムの抽選への参加を保証するものではなく、また、アーリントン賃貸住宅居住者緊急支援プログラムからの資金の受領を保証するものでもないことを認め、同意します。

署名 : _____

CDBG-CV 資金に関する注意事項 :

アーリントン賃貸住宅居住者緊急支援プログラムは、アーリントン町の地域開発包括助成金 (Community Development Block Grant: CDBG-CV) プログラムからの 400,000 ドルの資金を利用し、アーリントン町都市計画地域開発課が運営し、米国住宅都市開発省 (HUD) によって資金提供されています。承認された申し込みへの資金給付は、当町への資金放出を条件とします。当町の職員は、このプログラムへの参加資格はありません。

アーリントン町は皆様のプライバシー保護に尽力しています。個人情報はこのプログラムの運営に必要な場合に限り、請負業者と共有されます。本プログラムに当選し、承認された方の申込書は、CDBG プログラムの要件を満たすために当町および HUD によるモニタリングの対象となります。個人情報が当町、HUD、または本プログラムに従事する請負業者以外で共有されることはありません。